




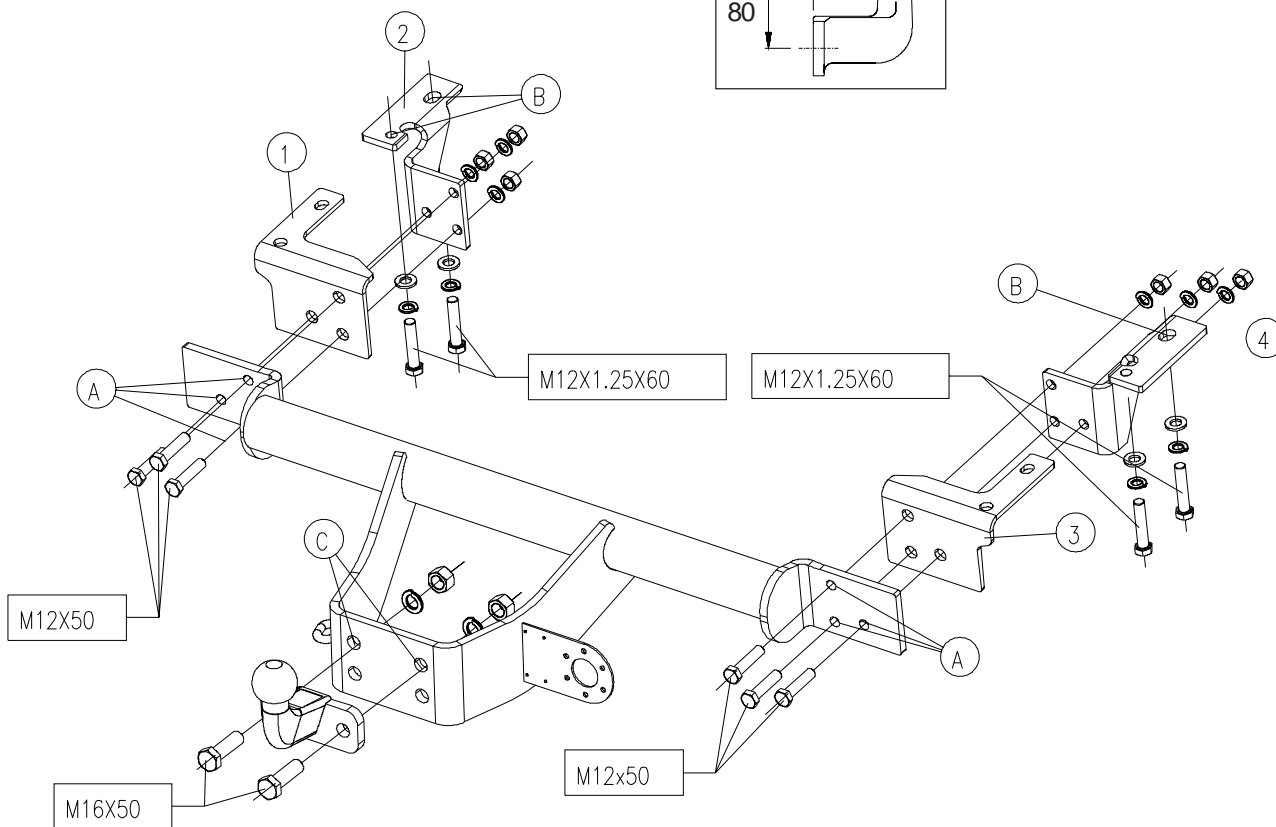
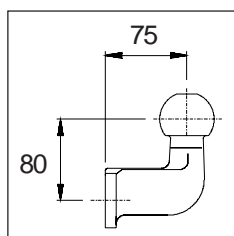


Montagehandleiding Fitting instruction Montageanleitung Description de montage Instrucciones de montaje Montagevejledning Monteringsveiledning Monteringshandledning Asennusohje Návod k montáži	<b>TOYOTA RAV 4II</b>   <b>2000</b> →	 <b>EC 94/20</b>	 <b>1845 kg</b>	 <b>1850 kg</b>	 <b>75 kg</b>	<b>D</b> waarde value Wert valeur	<table border="1"> <tr> <td>NL</td> <td>D</td> <td>GB</td> <td>N</td> <td>SF</td> </tr> <tr> <td>F</td> <td>E</td> <td>DK</td> <td>S</td> <td>CZ</td> </tr> </table>	NL	D	GB	N	SF	F	E	DK	S	CZ
	NL	D	GB	N	SF												
F	E	DK	S	CZ													
<b>TYPE: 027241</b>	<b>e4 00-1778</b>	<b>1845 kg</b>	<b>1850 kg</b>	<b>75 kg</b>	<b>9,06 kN</b>	(c) BOSAL 15-09-2008      Rev.nr. 02											



Raadpleeg uw dealer voor de max. massa die uw wagen mag trekken.  
Die maximale Anhängelast ihres Fahrzeuges können Sie im Fahrzeugschein oder im Benutzerhandbuch nachlesen.

For the max. trailer weight of your car please refer to the owner's manual or your car homologation documents.

Pour connaître le poids maxi remorquable pour votre voiture consulter la notice d'utilisation de votre voiture ou la carte grise.

Consulte a su distribuidor sobre el peso máximo que puede remolcar su vehículo.

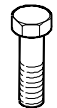



Deres forhandler vil kunne oplyse Dem om den højst tilladte vægt efter Deres køretøj.

Ta kontakt med forhandleren angående den maksimale vekt som bilen kan trekke.

Se handboken eller registreringsbevis för max släpvagnsvikt för din bil.

4 Tarkista suurin sallittu vetopaino ajoneuvon ohjekirjasta tai rekisteriotteesta.

Maximální přípustná hmotnost přívěsu pro Vaše vozidlo je uvedena v technickém průkazu nebo v uživatelské příručce.

Meegeleverde onderdelen Mitgelieferte Befestigungsteile Provided parts Materiel de fixation joint Piezas incluidas			Medfølgende komponenter Vedlagt festemateriell Medföljande komponenter Mukana tulevat osat Dodané upevňovací díly		
	4x 6x 2x	M12x1,25x60 M12x50 M16x50		6x 2x	M12 M16
	2x 10x	M16 M12		4x	M12

Bij gebruik van deze trekhaak dient men een EC goedgekeurde kogel te monteren wel voldoet aan een lengte van 75mm, een hoogte van 80mm en aan de minimale D-waarde vlg. pagina 1.

#### **027241 MONTAGEHANDLEIDING**

1. Meegeleverde onderdelen en bevestigingsmaterialen van de trekhaak verwijderen. Eventueel aanwezige kit ter plaatse van de bevestigingspunten verwijderen.
2. Demonteer de beugels met sleepoog t.p.v. de chassisbalk (L+R) achter de bumper.
3. Monteer de linkersteunen "1" en "2" t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 2 bouten M12x1,25x60, incl. carrosserieringen en veerringen.
4. Monteer de rechtersteunen "3" en "4" t.p.v. de gaten "B" m.b.v. 2 bouten M12x1,25x60, incl. carrosserieringen en veerringen.
5. Monteer de onderhaak t.p.v. de gaten "A" m.b.v. 6 bouten M12x50, incl. veerringen en moeren op de in punt 3 en 4 beschreven steunen.
6. Zet de trekhaak vast. Hierbij de volgende aanhaalmomenten hanteren:

M10	-46Nm
M12	-79Nm
M16	-195Nm
7. Monteer de kogel t.p.v. de gaten "C" m.b.v. 2 bouten M16x50, incl. veerringen en moeren.
8. Het is noodzakelijk om na ca. 1000 km gebruik de boutverbindingen na te trekken (volgens gegeven aanhaalmomenten).
9. Bosal kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enig gebrek in het produkt zoals veroorzaakt door de schuld of door welk onoordeelkundig gebruik ook van de gebruiker of een persoon voor wie hij aansprakelijk is (art. 185, lid 2 N.B.W.).

When using this towbar you have to mount an EC approved ball with a length of 75mm, a height of 80mm and with a minimum D value as mentioned on page 1.

#### **027241 FITTING INSTRUCTIONS**

1. Unpack the towing bracket and check its contents against the parts list. If necessary, remove the underseal from around the fitting points of the luggage compartment/frame members.
2. Dismount the clamps with the towing ring at the frame members (LH and RH side) behind the bumper.
3. Mount the left supports "1" and "2" using 2 M12x1,25x60 bolts including large washers and spring washers, at the holes "B".
4. Mount the right supports "3" and "4" using 2 M12x1,25x60 bolts, including large washers and spring washers, at the holes "B".
5. Mount the crossbar using 6 M12x50 bolts, including spring washers and nuts, at the in point 3 and 4 described supports, at the holes "A".
6. Secure the towbar using a torque-wrench. Torque the bolts as follows:

M10	-46Nm
M12	-79Nm
M16	-195Nm
7. Mount the ball using 2 M16x50 bolts, including spring washers and nuts at the holes "C".
8. After about 1000 km use, re-tighten the bolts and nuts to the specified torque.
9. Bosal cannot be held responsible for any defects in the product caused by fault or by any injudicious use whatever of the user or a person he is liable for. (sect. 185, art. 2 N.B.W.)

Dans le cas de l'utilisation de cette attelage, il faut monter une boule d'attelage approuvée CE, à une longueur de 75 mm, à une hauteur de 80 mm et à une valeur D minimale indiquée à la page 1.

#### **027241 DESCRIPTION DU MONTAGE**

1. Séparer les différents éléments d'attelage. Enlever le mastic de protection autour des points de fixation.
2. Démontez les brides avec l'anneau de remorquage au niveau du longeron du châssis (à gauche et à droite) derrière le pare-chocs.
3. Monter les supports gauche "1" et "2" au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x1,25x60, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
4. Monter les supports droite "3" et "4" au niveau des trous "B" à l'aide des 2 boulons M12x1,25x60, des rondelles de carrosserie et des rondelles grower.
5. Monter la traverse au niveau des trous "A", à l'aide des 6 boulons M12x50, des rondelles grower et des écrous dans les supports qui sont décrit au point "3" et "4".
6. Fixer l'attelage. Bloquer l'ensemble de la boulonnerie aux couples de serrage suivants:

M10	-46Nm
M12	-79Nm
M16	-195Nm
7. Monter la boule au niveau des trous "C" à l'aide des 2 boulons M16x50, des rondelles grower et des écrous.
8. Il est conseillé de vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1000 Km de traction.
9. Bosal décline toute responsabilité concernant des défauts éventuels de cet attelage qui seraient causés par une mauvaise utilisation. Seul l'utilisateur est responsable.

Beim Gebrauch dieser Anhängervorrichtung muss eine mit EC-Genehmigung versehene Kugel montiert werden, deren Länge 75 mm, deren Höhe 80 mm beträgt und die über einen mindest D-Wert verfügt, wie auf Seite 1 beschrieben.

#### **027241 ANBAUANWEISUNG**

1. Die Anhängervorrichtung auspacken und die Befestigungsteile auf Vollständigkeit überprüfen. Im Bereich der Befestigungspunkte den Unterbodenschutz entfernen.
2. Die Bügel mit den Abschleppösen am Chassisrahmen (links und rechts), hinter dem Stoßfänger, demontieren.
3. Die linken Stützen "1" und "2" mit zwei Schrauben M12x1,25x60, Karosseriescheiben und Federringen an die Löcher "B" montieren.
4. Die rechten Stützen "3" und "4" mit zwei Schrauben M12x1,25x60, Karosseriescheiben und Federringen an die Löcher "B" montieren.
5. Den Querträger mit sechs Schrauben M12x50, Federringen und Muttern, auf den in den Punkten 3 und 4 beschriebenen Stützen, an die Löcher "A" montieren.
6. Die Anhängervorrichtung ausrichten und alle Schrauben mit folgenden Drehmomenten anziehen:

M10	-46Nm
M12	-79Nm
M16	-195Nm
7. Die Kugel mit zwei Schrauben M16x50, Federringen und Muttern an die Löcher "C" montieren.
8. Nach ca. 1000 km die Bolzenverbindungen, wie angegeben, nachziehen.
9. Für einen Mangel am Produkt, der durch den Fahrzeughalter oder eine andere Person aufgrund unsachgemäßer Benutzung verursacht wurde, übernimmt Bosal keine Haftung. (art. 185 lid 2 N.B.W.)

En el caso de utilizar esta palanca de remolque tiene que montar una bola de remolque que tenga permiso EC, de 75 mm de largo, 80 mm de alto y con un mínimo del valor D que aparece en la página 1.

#### **027241 INSTRUCCIONES DE MONTAJE**

1. Sacar las piezas y el material de sujeción incluidos en el gancho de remolque. Si procede, retirar el pegamento existente en los puntos de sujeción.
2. Desmontar las abrazaderas con la argolla de remolque en el larguero del chasis (I+D) detrás del parachoques.
3. Montar los soportes izquierdos "1" y "2" en los orificios "B" por medio de 2 pernos M12x1,25x60, con inclusión de anillos de carrocería y aros elásticos.
4. Montar los soportes derechos "3" y "4" en los orificios "B" por medio de 2 pernos M12x1,25x60, con inclusión de anillos de carrocería y aros elásticos.
5. Montar el gancho inferior en los orificios "A" por medio de 6 pernos M12x50, con inclusión de aros elásticos y tuercas en los soportes descritos en los puntos 3 y 4.
6. Fijar el gancho de remolque. Atenerse aquí a los siguientes pares de apriete:

M10	-46Nm
M12	-79Nm
M16	-195Nm
7. Montar la bola en los orificios "C" por medio de 2 pernos M16x50, con inclusión de aros elásticos y tuercas.
8. Cada 1000 km de uso es necesario comprobar las conexiones del perno (según los pares de apriete dados).
9. Bosal no asume responsabilidad de ningún tipo por defectos en el producto causados por o debidos a un uso imprudente, tanto por parte del usuario como de cualquier persona bajo su responsabilidad (art. 185, párrafo 2 N.B.W. (Código Civil Holandés)).

Brug af dette anhængertræk er kun tilladt ved montage af en EU-godkendt 75mm lang og 80mm høj trækkrog med en minimum D-værdi, som angivet på side 1.

#### **027241 MONTAGEVEJLEDNING**

1. Fjern de dele og monteringsmaterialer, der sidder på trækkrogen. Eventuelt kit på fastgørelsespunkterne fjernes.
2. Afmonter bøjlerne med slæbøjet ved chassisvangen (V+H) bag kofangeren.
3. Monter de venstre støtter "1" og "2" ved hullerne "B" med 2 bolte M12x1,25x60, inkl. karrosseriskiver og fjederskiver.
4. Monter de højre støtter "3" og "4" ved hullerne "B" med 2 bolte M12x1,25x60, inkl. karrosseriskiver og fjederskiver.
5. Monter trækkrogen ved hullerne "A" med 6 bolte M12x50, inkl. fjederskiver og møtrikker på de i punkt 3 og 4 beskrevne støtter.
6. Fastgør trækkrogen. Følgende momenter skal iagttages:

M10	-46Nm
M12	-79Nm
M16	-195Nm
7. Monter kuglen ved hullerne "C" med 2 bolte M16x50, inkl. fjederskiver og møtrikker.
8. Det er nødvendigt at efterspænde møtrikkerne efter ca. 1000 km.
9. Bosal kan ikke gøres ansvarlig for mangler ved produktet, der er opstået som følge af skyld eller ukyndig anvendelse af brugeren eller en person, som han er ansvarlig for (§ 185, stk. 2 N.B.W. (hollandsk privatret)).

Ved bruk av dette tilhengerfestet skal det monteres en EU-godkjent trekk-krok som er 75 mm lang, 80 mm høy og med D-verdi som nevnt på side 1.

#### **027241 MONTERINGSVEILEDNING**

1. Fjern vedlagte deler og festemateriell fra tilhengerfestet. Fjern eventuelt kitt som måtte befinne seg på festepunktene.
2. Demonter bøyene med slepefestet ved understellsbjelken (V+H) bak støtfangeren.
3. Monter venstrebrakettene "1" og "2" ved hullene "B", ved hjelp av 2 skruer M12x1,25x60, inklusive karosseriskiver og fjærskiver.
4. Monter høyrebrakettene "3" og "4" ved hullene "B", ved hjelp av 2 skruer M12x1,25x60, inklusive karosseriskiver og fjærskiver.
5. Monter underdelen av tilhengerfestet ved hullene "A", ved hjelp av 6 skruer M12x50 inklusive fjærskiver og mutre, til brakettene som er beskrevet under trinn 3 og 4.
6. Fest tilhengerfestet. Bruk i den forbindelse følgende tilstrammingsmomenter:  
M10 -46Nm  
M12 -79Nm  
M16 -195Nm
7. Monter trekk-kula ved hullene «C», ved hjelp av 2 skruer M16x50, inklusive fjærskiver og mutre.
8. Det er nødvendig å etterstramme boltforbindelsene etter ca. 1000 km (i henhold til de oppgitte tilstrammingsmomentene).
9. Bosal kan ikke stilles ansvarlig for noen mangel ved produktet som kan forårsakes av skjødesløs eller ukyndig bruk. Ansvar er brukerens eget (paragraf 185, ledd 2 i den nederlandske sivilrettslige lovbooken).

V případě používání této tažné tyče, se musí namontovat tažná koule s minimální hodnotou rozměru D uvedenou na straně 1, o výšce 80 mm a 75 mm dlouhá, která je vybavená povolením pro EU.

#### **027241 NÁVOD K MONTÁŽI**

1. Podle přiloženého seznamu zkontrolovat jednotlivé součásti tažného zařízení. Pokud je to nezbytné, odstranit ze styčných bodů v zavazadlovém prostoru ochranný prostředek.
2. Odmontovat víčka spolu s tažným kroužkem v částech rámu. (levá a pravá strana) za nárazníkem.
3. Připevnit levé držáky „1“ a „2“ do otvorů „B“ pomocí dvou šroubů M12x1,25x60 včetně větších podložek a pružných podložek.
4. Připevnit pravé držáky „3“ a „4“ do otvorů „B“ pomocí dvou šroubů M12x1,25x60 včetně větších podložek a pružných podložek.
5. Připevnit příčník do držáků popsaných v bodech 3 a 4 do otvorů „A“ pomocí šesti šroubů M12x50 včetně pružných podložek a matic.
6. Tažné zařízení zabezpečit, všechny šrouby utáhnout. Hodnoty točivého momentu  
M10 - 46 Nm  
M12 - 79 Nm  
M16 – 195 Nm
7. Připevnit kouli do otvorů „C“ pomocí dvou šroubů M16x50 včetně pružných podložek a matic.
8. Po ujetí zhruba 1000 km dotáhnout všechny šrouby a matice na výše uvedené hodnoty točivého momentu.
9. Firma Bosal nenese zodpovědnost za jakoukoliv závadu na výrobku způsobenou nesprávným zacházením ze strany uživatele nebo další zodpovědné osoby.

I fall av du använder denna dragbalk, du måste montera en dragkula, som förfogar över en EK-tillåtelse, och dragkulan skall vara 75 mm lång, 80 mm hög, och den skall ha ett minimalt D-värdet, såsom det har blivit indikerat på sidan 1.

#### **027241 MONTERINGSINSTRUKTION**

1. Packa upp monteringssatsen och kontrollera innehållet mot detaljbeskrivning. Om det behövs tag bort underredsmassa runt monteringspunkterna i bagageutrymmet och under bilen.
2. Demontera byglarna med bogserögla som sitter på chassibalken (H+V) bakom stötdämparen.
3. Montera de vänstra stöden "1" och "2" vid hålen "B" med hjälp av 2 bultar M12x1,25x60, inkl. karossbrickor och fjäderbrickor.
4. Montera de högra stöden "3" och "4" vid hålen "B" med hjälp av 2 bultar M12x1,25x60, inkl. karossbrickor och fjäderbrickor.
5. Montera den nedre kroken vid hålen "A" med hjälp av 6 bultar M12x50, inkl. fjäderbrickor och muttrar vid de stöd som beskrivs i punkt 3 och 4.
6. Montera dragkroken. Spänn med momentnyckel enligt följande:  
M10 -46Nm  
M12 -79Nm  
M16 -195Nm
7. Montera kulan vid hålen "C" med hjälp av 2 bultar M16x50, inkl. fjäderbrickor och muttrar.
8. Det är nödvändigt att dra åt bultarna igen efter ungefär 1000 km körning (enligt angivna momentangivelser).
9. Bosal kan inte ställas till ansvar för fel på produkten som orsakats av användaren eller genom omdömeslöst bruk av produkten av användaren eller en person som han bär ansvar för (art. 185, paragraf 2 i den nederländska civilrättsbalken).

Tätä vetokoukkuä käytettäessä on asennettava EY:n hyväksymä, 75 mm:n pituinen, 80 mm:n korkuinen vetokuula, jonka D-arvo on vähintään sivulla 1 mainittu arvo.

#### **027241 ASENNUSOHJEET**

1. Pura vetokoukkupakkaus ja tarkista listasta, että kaikki asennuksessa tarvittavat osat löytyvät. Jos tarpeellista poista alustansuojaus kiinnityskohdista.
2. Irrota vetosilmukan kiinnikkeet oikealta ja vasemmalta, puskurin takaa.
3. Asenna vasemmalle tuet "1" ja "2" käyttäen 2 M12x1, 25x60 pultteja, isoja aluslevyjä ja jousirenkaita, reikiin "B".
4. Asenna oikealle tuet "3" ja "4" käyttäen 2 M12x1, 25x60 pultteja, isoja aluslevyjä ja jousirenkaita, reikiin "B".
5. Asenna vetokoukun runko käyttäen 6 M12x50 pultteja, jousirenkaita ja muttereita, kohdassa 3 ja 4 kuvailtuihin tukirautoihin, reikiin "A".
6. Kiristä seuraaviin momentteihin  
M10 -46Nm  
M12 -79Nm  
M16 -195Nm
7. Asenna kuulaosa käyttäen 2 M16x50 pultteja, jousirenkaita ja muttereita, reikiin "C".
8. Tuhannen kilometrin jälkeen kiristys tarkistettava.
9. Bosalia ei voida pitää vastuullisena aine- tai henkilövahingoista, jotka johtuvat väärästä asennuksesta tai väärästä käytöstä. (artikla 185 kohta 2 NBW).